



MORE THAN SENSORS



SENSORI A FIBRE OTTICHE / FIBER OPTIC SENSORS

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

I sensori a fibre ottiche funzionano elettronicamente come un qualsiasi altro sensore fotoelettrico, con la particolarità che la luce emessa e ricevuta è trasportata da una fibra ottica, il cui finale, sempre di dimensioni molto contenute e con forme diverse, può essere installato lontano dalla elettronica di valutazione.

Questo permette, date le ridotte dimensioni della fibra ottica, di rilevare oggetti estremamente minuti, effettuando installazioni in punti non raggiungibili con normali sensori.

Le fibre ottiche (escluso l'amplificatore) possono anche essere impiegate in ambienti esposti a pericoli di esplosione oppure ad immersione in liquidi e presentano una elevata resistenza ad urti e vibrazioni permettendone il sicuro utilizzo su parti in movimento a bordo macchina.

Sono disponibili fibre a riflessione diretta e a barriera emettitore + ricevitore.

La sorgente luminosa è rossa e la lunghezza standard delle fibre è di circa 2 metri.



WORKING PRINCIPLE

Fiber optic sensors function electronically like any other photoelectric sensor with the difference that the light emitted and received is transported by an optical fiber the end of which is very small and in different forms and it can be installed some distance from the electronic circuit.

The reduced dimension of the fiber allows the sensing of very small objects and their installation in areas where other sensors would not fit.

Furthermore they can be used in explosion risk areas as well as in liquids and have a very high resistance to mechanical damage and to vibrations which were movement is involved.

They are available in the reflection and barrier emitter/receiver.

The light source is red and the length of the standard fibers is 2 metres.

SISTEMI DI RILEVAMENTO / TYPE OF SENSING

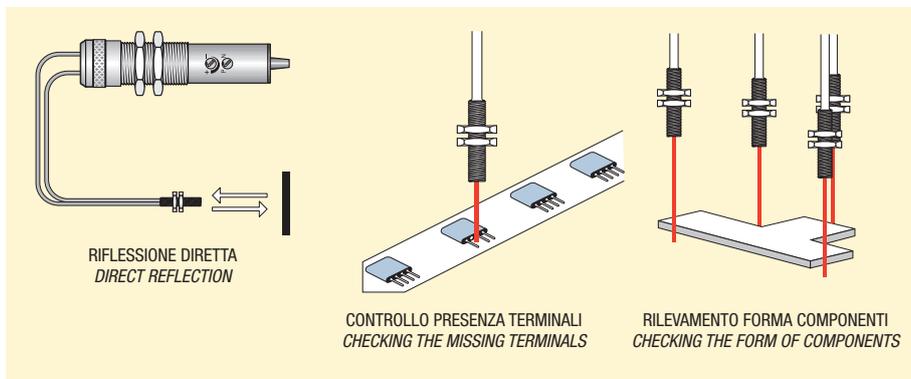
FT18SM-CFR CON FIBRE A RIFLESSIONE DIRETTA

In questo tipo di funzionamento l'emettitore a luce rossa ed il ricevitore sono contenuti in un'unica fibra (MULTI CORED) oppure sono affiancati (DOUBLE CORED).

La rilevazione è ottenuta dalla riflessione del raggio emesso sull'oggetto da rilevare.

I parametri che influenzano la distanza di rilevazione sono principalmente il colore, la lucidità o rugosità della superficie da individuare.

Le distanze massime di rilevazione citate nelle caratteristiche tecniche sono riferite a risultati ottenuti con un foglio di carta bianca con riflessione 90% dimensioni 10 x 10 cm.



FT18SM-CFR WITH FIBERS FOR DIRECT REFLECTION

In this type of function the red light emitter and receiver are contained in one fiber (MULTI CORED) or side by side (DOUBLE CORED).

The sensing is obtained by the reflection of the rays of the object to be detected.

The parameters that influence the sensing distance are mainly the colour, the reflective or the roughness of the surface to be sensed.

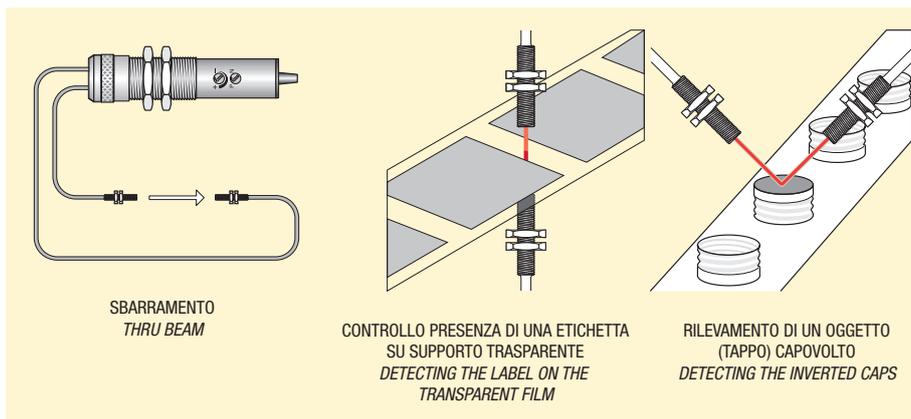
The maximum sensing distances mentioned in the technical characteristics refer to results obtained with a piece of matt white paper dimension 10 x 10 cm.

FT18SM-CFR CON FIBRE A SBARRAMENTO EMETTITORE + RICEVITORE

In questo tipo di funzionamento l'emettitore a luce rossa ed il ricevitore sono contrapposti e costituiti ciascuno da una singola fibra (SINGLE CORED).

La rilevazione è ottenuta dall'interruzione del raggio emesso e tali fibre ottiche possono raggiungere, al massimo della regolazione di sensibilità, distanze elevate di rilevazione in quanto non esistono cause di dispersione tra emettitore e ricevitore.

Inoltre possono essere ulteriormente potenziate con l'ausilio di apposite lenti mod. AT-4101.



FT18SM-CFR WITH BARRIER FIBERS EMITTER/RECEIVER

In this type of function the red light emitter and receiver are facing each other and are made up of a single fiber (SINGLE CORED).

Detection occurs when the rays emitted are interrupted furthermore these fibers can reach at their maximum sensitivity regulation, long distances as there is no dispersion between emitter and receiver.

Their power can be increased by using the AT-4101 lenses.

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL CHARACTERISTICS

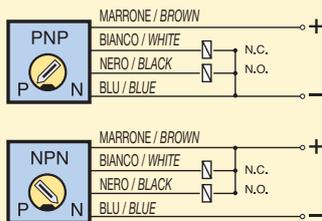
AMPLIFICATORE FT18SM-CFR / FT18SM-CFR AMPLIFIER

- Praticità di utilizzo e installazione con appositi accessori di fissaggio / *Easy to install by using the available accessories*
- Elevata robustezza meccanica dell'amplificatore in custodia metallica / *Mechanically robust amplifier in metallic housing*
- Unico amplificatore per tutti i sistemi di rilevamento / *Single amplifier for all detection systems*
- Unico amplificatore per versioni NPN e PNP (selezionabile tramite commutatore) / *Single amplifier for NPN and PNP versions (selection by switch)*
- Commutazione da NPN a PNP senza variazione di collegamento elettrico / *Switch from NPN to PNP without variation in electrical connection*
- Uscita statica antivalente NO+NC / *Antiphase NO+NC static output*
- Modelli con cavo 2 metri oppure con attacco H per connettore M12 / *Available with 2m cable or M12 H plug connector*

FIBRE OTTICHE / FIBER OPTICS

- Rivestimento plastico o in polietilene / *Covered in plastic polythene*
- Limiti di temperatura: -40 ÷ +70°C / *Temperature limits: -40 ÷ +70°C*
- Diversi modelli di fibre disponibili / *Different types of fiber available*
- Possibilità in vari modelli di tagliare le fibre alla lunghezza desiderata / *In various types it is possible to cut the fiber at the required length*
- Possibilità di aumentare la distanza di intervento nei modelli a sbarramento tramite lente AT-4101 / *Increases detection distance by using the AT-4101 lenses*
- Possibilità di deviazione del raggio a 90° nei modelli a sbarramento tramite accessorio AT-4102 / *Possibility of being able to divert the rays by 90° in the barrier types by using accessory AT-4102*
- Possibilità di accesso in spazi molto limitati ed angusti con modelli provvisti di manicotto curvabile / *Access in limited spaces with the types that have a sleeve*

SCHEMI DI COLLEGAMENTO / WIRING DIAGRAMS



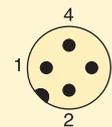
FT18SM-CFR con fibra a riflessione diretta
FILO NERO= NO - FILO BIANCO= NC

FT18SM-CFR with direct reflection fiber
BLACK WIRE= NO - WHITE WIRE= NC

FT18SM-CFR con fibra a sbarramento
FILO NERO= NC - FILO BIANCO= NO

FT18SM-CFR with thru-beam fiber
BLACK WIRE= NC - WHITE WIRE= NO

COLLEGAMENTO CON ATTACCO H / CONNECTION WITH H PLUG



VISTA CONNETTORE MASCHIO H
VIEW OF MALE CONNECTOR H

FT18SM-CFR-H alimentazione
1= POSITIVO - 3= NEGATIVO

FT18SM-CFR-H power supply
1= POSITIVE - 3= NEGATIVE

FT18SM-CFR-H con fibra a riflessione diretta
4= NO - 2= NC

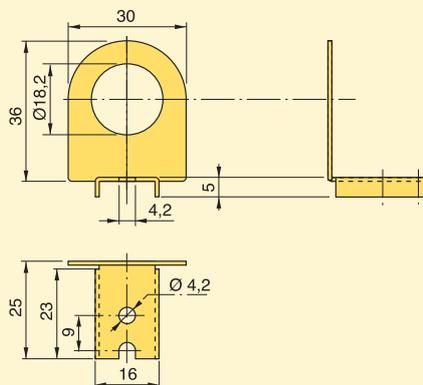
FT18SM-CFR-H with direct reflection fiber
4= NO - 2= NC

FT18SM-CFR-H con fibra a sbarramento
4= NC - 2= NO

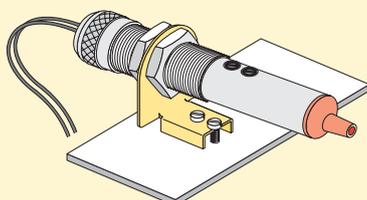
FT18SM-CFR-H with thru-beam fiber
4= NC - 2= NO

ACCESSORI PER IL MONTAGGIO E L'INSTALLAZIONE / ACCESSORIES FOR MOUNTING AND INSTALLATION

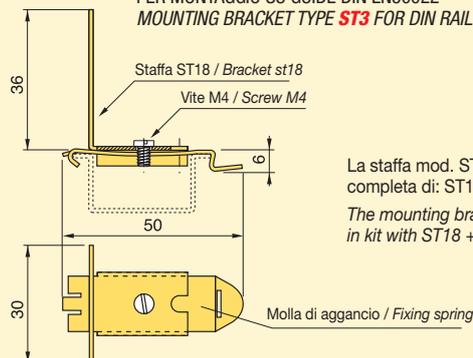
STAFFA DI FISSAGGIO MOD. **ST18** ACF000005
MOUNTING BRACKET TYPE **ST18**



ESEMPIO DI INSTALLAZIONE
CON STAFFA MOD. ST18
APPLICATION EXAMPLES WITH TYPE ST18



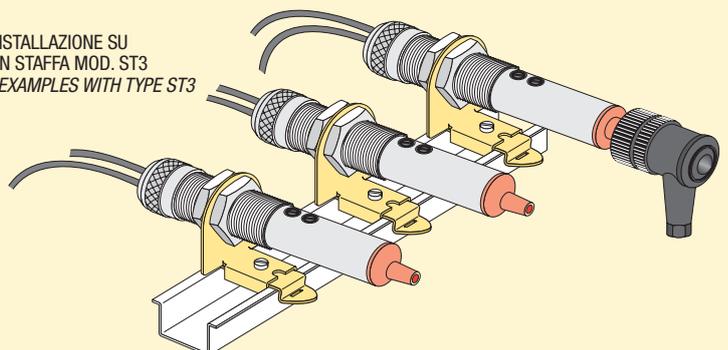
STAFFA DI FISSAGGIO MOD. **ST3** - ACF000003
PER MONTAGGIO SU GUIDE DIN EN50022
MOUNTING BRACKET TYPE **ST3** FOR DIN RAIL MOUNTING



La staffa mod. ST3 viene fornita in kit di montaggio, completa di: ST18 + vite M4 + molla di aggancio.

The mounting bracket ST3 is supplied in kit with ST18 + screw M4 + fixing spring.

ESEMPIO DI INSTALLAZIONE SU
GUIDA DIN CON STAFFA MOD. ST3
APPLICATION EXAMPLES WITH TYPE ST3

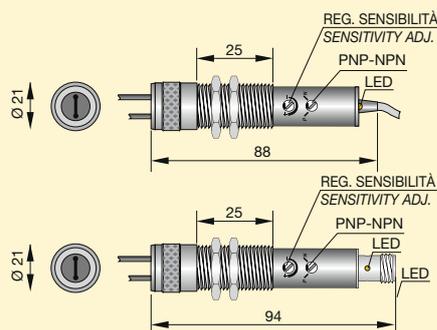


SENSORI FOTOELETTRICI PER FIBRE OTTICHE SERIE FT18SM-CFR

FIBER OPTIC SENSORS FT18SM-CFR SERIES



- CUSTODIA CILINDRICA METALLICA M18 x 1 - USCITA PROGRAMMABILE NPN/PNP - FUNZIONE USCITE NO+NC - REGOLAZIONE DELLA SENSIBILITÀ
- METALLIC CYLINDRICAL HOUSING M18 X 1 - PROGRAMMABLE OUTPUT NPN/PNP - FUNCTIONS NO+NC - SENSITIVITY ADJUSTMENT



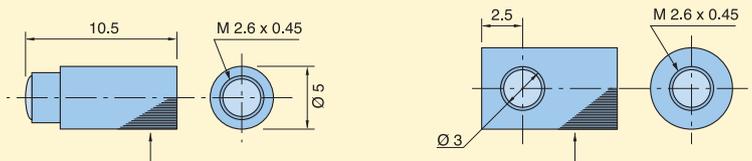
CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL CHARACTERISTICS

Dimensioni / Dimensions	mm	
SISTEMA DI RILEVAMENTO TYPE OF SENSING		UNICO SENSORE PER RIFLESSIONE DIRETTA E SBARRAMENTO ONE TYPE FOR DIRECT REFLECTION OR THRU-BEAM
MODELLI CON CAVO MODELS WITH CABLE		FT18SM - CFR FT1000554
MODELLI CON CONNETTORE H MODELS WITH H CONNECTOR		FT18SM - CFR H FT1000555
Tipo di uscita programmabile Programmable output		NPN / PNP NO + NC
Tipo di luce emessa Light source	Led	Rosso Red
Ritardo alla disponibilità Power ON delay	ms	≤ 100
Frequenza di lavoro Switching frequency	Hz	400
Tensione continua (ond. residua ≤ 10%) Continuous voltage (residual ripple ≤ 10%)	V	10 ÷ 30
Corrente max di uscita Max output current	mA	200
Assorbimento max a 24Vcc Max absorption at 24Vdc	mA	≤ 50
Caduta di tensione (I out = 200 mA) Voltage drop (I out = 200 mA)	V	≤ 1.8
Protezione al cortocircuito Short circuit protection		Presente Incorporated
Interferenza luce esterna Light immunity	Lux	> 10.000 Lux
Led visualizzatore Led	Giallo Yellow	Indicazione di stato Operation indicator
Limiti di temperatura Temperature limits	°C	-20 ÷ +60
Grado di protezione IP rating	IP	65
Custodia Housing		Ottone nichelato (Acciaio inox AISI 303 a richiesta) Nickelled brass (On request stainless steel AISI 303)
Cavo PVC PVC cable	2m	4 x 0.25 mm ²
Collegamento con connettore Connection with connector		Vedi pag. 100 See page 100
Schemi di collegamento Wiring diagrams		Vedi pag. 100 See page 100
Programmazione e regolazione Programming and adjustment		Vedi pag. 103 See page 103

MODELLO TYPE	DIMENSIONI (mm) / DIMENSIONS (mm)	DISTANZA DI INTERVENTO SENSING DISTANCE mm	APPLICAZIONI APPLICATION	TAGLIO FIBRA CUTTING	TIPO FIBRA FIBER TYPE	
SBARRAMENTO EMETT. + RICEV. THRU BEAM TYPES	FTL000* FBR000001		150	STANDARD	POSSIBILE POSSIBLE	SINGLE CORED
	FTL100* FBR000002		150	STANDARD	POSSIBILE POSSIBLE	SINGLE CORED
	FTL300* FBR000003		150	STANDARD	POSSIBILE POSSIBLE	SINGLE CORED
RIFLESSIONE DIRETTA DIRECT REFLECTION TYPES	FDL010 FBR000005		60	STANDARD	POSSIBILE POSSIBLE	DOUBLE CORED
	FDL020 FBR000006		60	POSIZIONAMENTI POSITIONINGS	POSSIBILE POSSIBLE	MULTI CORED
	FDL310 FBR000007		60	STANDARD	POSSIBILE POSSIBLE	DOUBLE CORED
	FDL120 FBR000009		30	POSIZIONAMENTI POSITIONINGS	NON POSSIBILE NOT POSSIBLE	MULTI CORED
	FDL210 FBR000010		30	STANDARD	NON POSSIBILE NOT POSSIBLE	DOUBLE CORED
	FDL311 FBR000012		10	RILEVAMENTO PICCOLI OGGETTI DETECTING SMALL OBJECTS	NON POSSIBILE NOT POSSIBLE	DOUBLE CORED

* Nei modelli a sbarramento il modello (es. FTL000) indica una coppia emettitore + ricevitore / * Thru beam types are supplied emitter + receiver together

ACCESSORI / ACCESSORIES



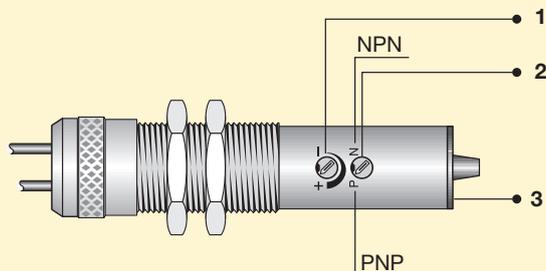
LENTE MOD. **AT 4101** - ACF000006
LENS VIEWER **AT 4101**

DEVIARAGGIO MOD. **AT 4102** - ACF000007
LENS VIEWER 90° **AT 4102**

NOTA: I due accessori sono abbinabili alla fibra FTL100.
La lente AT-4101 aumenta la distanza di intervento standard di circa 8 volte se montata sia sul proiettore che sul ricevitore.

NOTE: The two accessories can be used only with the following fiber: FTL100.
The AT-4101 lens increases the standard distance by approximately 8 times if mounted on the emitter and receiver.

MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE E REGOLAZIONE / INSTRUCTIONS FOR THE PROGRAMMING AND ADJUSTMENT



1. TRIMMER PER LA REGOLAZIONE DELLA SENSIBILITÀ: La fotocellula viene fornita con sensibilità massima con trimmer ruotato tutto in senso orario. Per diminuire ruotare in senso antiorario.

2. COMMUTATORE NPN/PNP: La fotocellula viene fornita con il commutatore nella posizione P (PNP). Per ottenere l'uscita NPN, ruotare tutto il commutatore in posizione N seguendo il senso antiorario. **ATTENZIONE!** Per un corretto funzionamento dell'apparecchiatura non eseguire la commutazione con fotocellula alimentata.

3. LED GIALLO PER INDICAZIONE DI STATO: Questo led indica l'avvenuta rilevazione dell'oggetto. È spento o acceso, in assenza di oggetto, in funzione del tipo di fibra utilizzato, a riflessione diretta o a sbarramento.

1. TRIMMER FOR THE SENSING RANGE ADJUSTMENT: The photocell is supplied with max. sensing range with the trimmer totally rotated in the clockwise direction. The sensitivity reduces by rotating the trimmer in the anti-clockwise direction.

2. SWITCH NPN/PNP: The photocell is supplied with the switch in P (PNP output). To change to NPN turn the switch to N in the anti-clockwise direction.

WARNING! For a correct working of the unit, do not carry out the switching when the photocell is powered.

3. YELLOW LED - OPERATION INDICATOR: This led is on when the object to be detected enters the sensing range of the photocell giving output signals.

N.B. REGOLAZIONE DELLA SENSIBILITÀ

- Anche dopo la regolazione, la sensibilità può variare in funzione delle variazioni dell'oggetto e dell'ambiente.
- Essendo la riflessione diversa in funzione del tipo di oggetto, effettuare la regolazione con l'oggetto da rilevare.
- Dopo aver effettuato la regolazione, non cambiare il fissaggio ed il raggio di curvatura della fibra.

PROCEDURA DI REGOLAZIONE PER FIBRE OTTICHE A RIFLESSIONE DIRETTA:

Regolare la sensibilità al minimo ruotando il trimmer in senso antiorario. Posizionare l'oggetto da rilevare alla distanza voluta rispetto alla estremità della fibra e ruotare il trimmer lentamente in senso orario fino all'accensione del led giallo. Ricontrollare la correttezza della taratura tramite l'oggetto stesso ed eventualmente ripetere la procedura.

IMPORTANTE: in presenza di oggetto da rilevare, il led giallo è ACCESO.

FUNZIONI DI USCITA IN ASSENZA DI OGGETTO DA RILEVARE:

USCITA NO = FILO NERO (Versione H = PIN 4)

USCITA NC = FILO BIANCO (Versione H = PIN 2)

PROCEDURA DI REGOLAZIONE PER FIBRE OTTICHE A SBARRAMENTO:

Posizionare le estremità delle fibre alla distanza voluta e comunque non superiore ai valori riportati a catalogo. Regolare la sensibilità al minimo ruotando tutto il trimmer in senso antiorario quindi ruotare il trimmer lentamente in senso orario fino all'accensione del led giallo.

IMPORTANTE: In presenza di oggetto da rilevare, il led giallo è SPENTO.

FUNZIONI DI USCITA IN ASSENZA DI OGGETTO DA RILEVARE:

USCITA NC = FILO NERO (Versione H = PIN 4)

USCITA NO = FILO BIANCO (Versione H = PIN 2)

N.B. SENSITIVITY ADJUSTMENT

- After adjustment the sensitivity can vary depending on variations in the object or conditions in the area of installation.
- As reflection varies in relation to the object, adjustment should be carried out with the object present.
- After having carried out adjustment, the fixing of the way and the curvature of the fiber should not be changed.

PROCEDURE FOR THE DIRECT REFLECTION FIBER OPTICS ADJUSTMENT:

Adjust the sensitivity to minimum turning the trimmer anticlockwise. Position the object to be sensed at the required distance in relation to the end of the fiber and turn the trimmer slowly clockwise until the yellow led lights up.

Re-check that the calibration is correct by using the object and possibly by repeating the procedure.

IMPORTANT: in the presence of objects to be sensed the yellow led should be ILLUMINATED.

OUTPUT FUNCTIONS IN THE ABSENCE OF THE OBJECTS TO BE SENSED.

NO OUTPUT = BLACK WIRE (H version = PIN 4)

NC OUTPUT = WHITE WIRE (H version = PIN 2)

PROCEDURE FOR THE THRU-BEAM FIBER OPTICS ADJUSTMENT:

Adjust the sensitivity to minimum turning the trimmer anticlockwise.

Position the end of the fibers at the required distance and turn the trimmer slowly clockwise until the yellow led lights up.

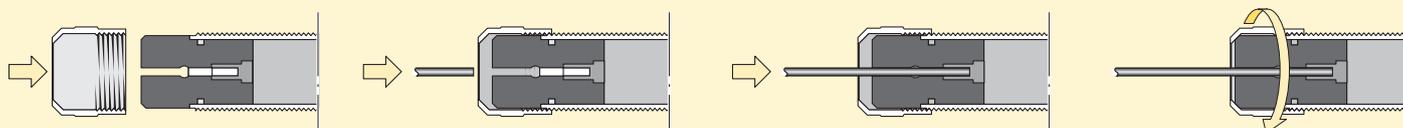
IMPORTANT: in the presence of objects to be sensed the yellow led should be OFF.

OUTPUT FUNCTIONS IN THE ABSENCE OF THE OBJECTS TO BE SENSED.

NC OUTPUT = BLACK WIRE (H version = PIN 4)

NO OUTPUT = WHITE WIRE (H version = PIN 2)

PROCEDURA DI ASSEMBLAGGIO DELLE FIBRE NEL SENSORE FT18SM-CFR / PROCEDURE FOR ASSEMBLING FIBERS IN THE FT18SM-CFR



1) Posizionare ed avvitare la ghiera sul sensore senza stringere.

1) Position and screw the locknut in the sensor loosely.

2) Con la ghiera allentata inserire le fibre nei due ricettacoli. Diametro ricettacolo 2,3 mm

2) With the locknut loose insert the fibers in the two receptacles. Receptacles diameter 2,3 mm

3) Con la ghiera allentata spingere le due fibre assicurandosi che arrivino fino in fondo.

3) With the locknut loose in the fibers ensuring that they reach the end.

4) Stringere la ghiera di fissaggio con attenzione e cura ed accertarsi a fine operazione che le fibre siano bloccate.

4) Tighten the locknut carefully and ensure that, at the end of the operation, the fibers are blocked.

SENSORI A FIBRE OTTICHE CONSIGLI PER UN CORRETTO UTILIZZO

TAGLIO FIBRE E CURVATURA

Le fibre plastiche possono essere tagliate con l'apposito taglierino mod. AT118 alla lunghezza desiderata, questa operazione deve essere effettuata prima della connessione assicurandosi che la superficie tagliata sia perfetta per evitare una riduzione della sensibilità. Per ottenere ciò evitare di usare lo stesso foro sul taglierino più di una volta. Il raggio di curvatura delle fibre non deve essere inferiore a 25mm in quanto tale condizione comporterebbe una riduzione della sensibilità.

FISSAGGIO FIBRE

Usare i dadi e le rondelle fornite per il fissaggio del terminale facendo attenzione alla forza di serraggio, che deve essere uguale o inferiore ai dati di torsione riportati nella tabella. Per il fissaggio di fibre con terminale metallico liscio, utilizzare una vite M3 max e non superare la torsione di 3 kgf/cm.

FIBRE MULTICORED - UTILIZZO A RIFLESSIONE DIRETTA

Quando viene utilizzato questo tipo di fibra bisogna assicurarsi che l'emettitore (Fibra SINGLE CORED) sia inserita nell'amplificatore in corrispondenza del fascio di luce rossa ed il ricevitore (FIBRA MULTICORED) sia inserito nel ricettacolo rimasto.

FIBRA CON TERMINALE A MANICOTTO METALLICO

Le fibre provviste di questo tipo di terminale sono molto utili per raggiungere punti non facilmente accessibili e ciò viene ottenuto sagomando il manicotto di prolunga in funzione delle proprie esigenze. Tenere presente che il raggio di curvatura del manicotto deve essere il più grande possibile e comunque in rapporto con il diametro dello stesso come da esempio riportato di seguito.

FIBER OPTIC SENSORS SUGGESTIONS FOR CORRECT USE



FIBER PROBES

Cutting-free type plastic fibers can be cut by the optional cutter (AT118) at any desired length. Cut the plastic fiber before connection. Make sure to cut it sharply since the status of cutting surface influences to the sensing distance which might be reduced by up to 20%. Cutting should be done sharply by one action, and do not use the same hole more than once. The fiber bending radius should not be less than 25mm as this condition would result in a reduction in sensitivity.

FIBER FIXING

Use the supplied spring lockwasher for fixing the fibers with threaded bushing in order not to damage the fibers with excessive force. When fixing the non-threaded head type with a set-screw (M3 max), apply a torque of 3 kgf/cm max.

CONNECTION OF DIRECT REFLECTION MULTI-CORED FIBER

Put the SINGLE-CORED fiber to the LIGHT-EMITTER side and the MULTI-CORED fiber to the RECEIVER side.

STAINLESS SLEEVE FIBERS

The fibers with this type of terminal are very useful when the installation is done in locations not easily accessible and this can be obtained bending the sleeve in relation to the required position. Make the bending radius to be processed on anneals stainless sleeve on the sensing head as large as possible according to the sleeve diameter rate as indicated on below.

TAGLIERINO AT 118 - ACF000008
FIBER CUTTER AT18

EMETTITORE / EMITTER RICEVITORE / RECEIVER

SINGLE-CORED MULTI-CORED

FILETTO TYPE	TORSIONE FIXING TORQUE
M 3	6 Kgf - cm MAX
M 4	6 Kgf - cm MAX
M 6	10 Kgf - cm MAX

VITE (M3 max)
SCREW (M3 max)

Manicotto / Sleeve Ø 0,1 mm - R= 10 mm
Manicotto / Sleeve Ø 1,5 mm - R= 15 mm
Manicotto / Sleeve Ø 2,5 mm - R= 20 mm

FIBRE OTTICHE - DIAGRAMMI DI RADIAZIONE / FIBER OPTIC - CHARACTERISTIC CURVES

MODELLI FTL000 - FTL100 - FTL300 (Sbarramento) / TYPES FTL000 - FTL100 - FTL300 (Thru beam)

MODELLI FDL020 (Riflessione diretta) / TYPES FDL020 (Direct reflection)

MODELLI FDL010 - FDL310 (Riflessione diretta) / TYPES FDL010 - FDL310 (Direct reflection)

MODELLO FDL311 (Riflessione diretta) / TYPE FDL311 (Direct reflection)

MODELLI FDL210 - FDL120 (Riflessione diretta) / TYPES FDL210 - FDL120 (Direct reflection)

MORE THAN SENSORS

La riproduzione del presente catalogo è VIETATA, la Società AECO si riserva di apportare alle proprie apparecchiature le modifiche necessarie, senza preavviso in qualsiasi momento.

Reproduction of this catalog is PROHIBITED, the AECO Company reserves the right to make any necessary changes to its equipment without notice at any time.



MORE THAN SENSORS

AECO s.r.l.

Via G. Leopardi, 5 - 20065 Inzago (Milano) ITALY
Tel. ++39 02 954381 - Fax ++39 02 9548528

email: mv.italy@aecosensors.com
email: mv.export@aecosensors.com

www.aecosensors.com